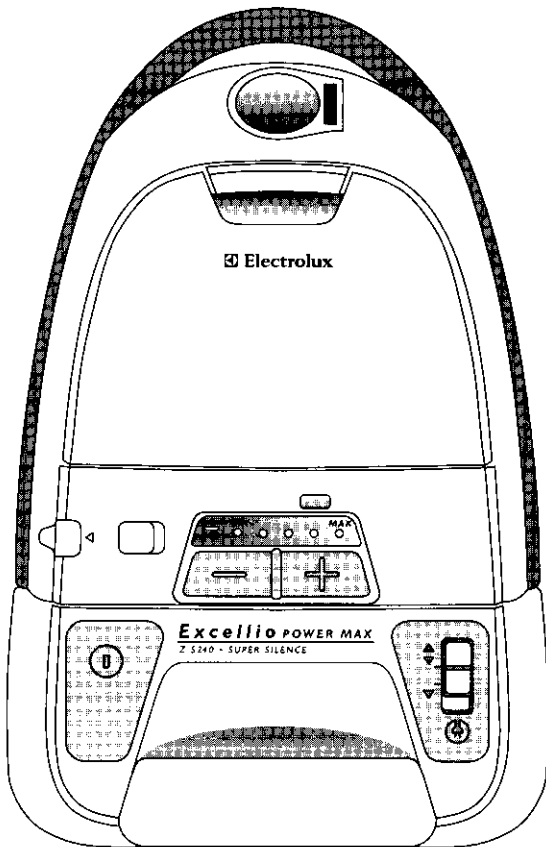
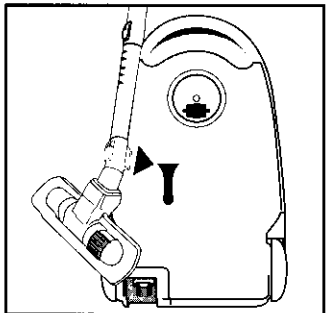
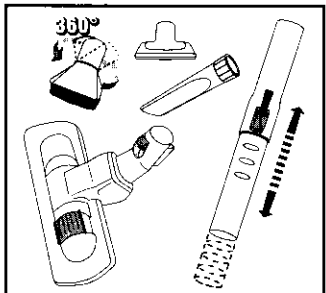
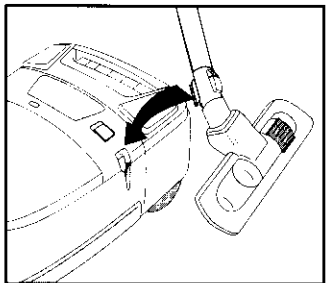
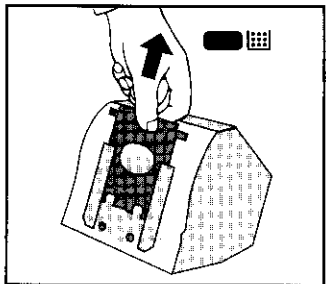


Electrolux

Z5230

Z5240



Välkommen som Electrolux-ägare! Tack för att du visat förtroende för vår förstklassiga produkt. Rätt använd kommer den att underlätta städningen många år framöver.

Din nya dammsugare är avsedd för hushållsdammsugning. Vid omfattande användning för andra ändamål kan dammsugarens livslängd förkortas.

För professionell dammsugning, t.ex. vid renoveringsarbeten, förordar vi användandet av våra kommersiella städprodukter.

Läs igenom denna bruksanvisning innan användandet.

Det är också mycket viktigt att denna bruksanvisning sparas med dammsugaren för framtida behov.

Om dammsugaren säljs, överläts eller lämnas kvar vid flyttning tillse att bruksanvisningen medföljer dammsugaren så att nye ägaren kan ta del av funktioner och varningstexter.

Läs noga säkerhetsföreskrifterna innan dammsugaren monteras eller tas i bruk.

Velkommen som Electrolux-eier! Takk for at du viste tillit til vårt fremragende produkt. Hvis du bruker riktig blir den en god hjelper i rengjøringen i mange år fremover.

Din nye støvsugeren er husholdningsstøvsuger. Ved omfattende bruk til andre formål kan støvsugerens levetid forkortes.

Til profesjonell støvsugning, f.eks. i oppussingsarbeider, anbefaler vi å bruke våre profesjonelle renholdsprodukter.

Les denne bruksanvisningen før du tar støvsugeren i bruk.

Det er også viktig at denne bruksanvisningen blir tatt vare på sammen med støvsugeren for senere behov.

Hvis støvsugeren blir solgt eller satt igjen ved flytting bør bruksanvisningen følge med slik at den nye eieren kan få del i informasjonen om funksjonene og advarslene.

Les sikkerhetsforskriftene nøye før støvsugeren monteres eller tas i bruk.

Поздравляем Вас с приобретением нового пылесоса Удусекдгч! При правильном использовании он облегчит Вашу работу по уборке дома и прослужит Вам многие годы.

Пылесос предназначен для обычной домашней уборки. Использование пылесоса по какому-либо иному назначению может привести к сокращению его эксплуатационного срока.

Для профессионального использования, например, в строительных и ремонтных работах, рекомендуется использование наших машин, предназначенных для промышленной чистки и уборки.

Перед началом эксплуатации пылесоса внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Сохраните её для возможного дальнейшего использования.

В случае передачи пылесоса новому владельцу, например, при переезде на другую квартиру, позаботьтесь о том, чтобы инструкция следовала вместе с пылесосом.

Перед сборкой и эксплуатацией пылесоса следует также внимательно ознакомиться с указаниями по безопасности эксплуатации.

Tervitame Teid kui Elektrolux tolmuimeja omanikku! Täname Teid meie esmaklassilisele tootele osutatud usalduse eest! Õige käsitsemise korral aitab ta Teil ruume koristada palju aastaid.

Teie uus tolmuimeja on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamises. Liiga sagedane mittesihipärane kasutamine võib oluliselt lühendada tema eluiga.

Meie firma seeriatooted saavad hakkama ka tugevasti räämas ruumide koristamisega, mis tekivad näiteks remondi tegemisel.

Enne tolmuimeja töölerakendamist tutvuge tähelepanelikult käesoleva instruksiooniga.

Seda juhendit tuleb hoida koos tolmuimejaga, et vajalikku teavet oleks võimalik saada igal ajal. Kui

tolmuimeja müüakse edasi, kingitakse või jäetakse maha teise korterisse kolimisel, siis kontrollige, kas juhend on koos tolmuimejaga, et tema uus omanik saaks tutvuda vajalike juhtnõude ja hoiatustega.

Enne tolmuimeja kokkupanekut ja vooluvõrku lülitamist lugege tähelepanelikult läbi ohutustehnika instruksioon.

Tervetuloa Electrolux-imurin omistajaksi! Kiitämme luottamuksestasi ensiluokkaista tuotettamme kohtaan. Oikein käytettynä se tulee helpottamaan siivoustyötäsi vuosikausien ajan.

Uusi pölynimuri on tarkoitettu normaaliin kotisiivoukseen. Laajamittainen käyttö muihin tarkoituksiin saattaa lyhentää pölynimurin käyttöikää.

Ammattikäyttöön esimerkiksi rakennus- ja korjaustöissä suosittelemme ammattisiivoustuotteitamme.

Lue tämä käyttöohje ennen kuin alat käyttää imuria.

Säälytä käyttöohje laitteen mukana myöhempää tarvetta varten.

Jos myyt imurin tai luovutat sen toisen käyttöön tai jos asuntoa vaihtaessasi jätät imurin uudelle asukkaalle, pidä huoli, että käyttöohje seuraa imurin mukana, jotta seuraava käyttäjä voi tutustua laitteen toimintoihin ja turvaohjeisiin.

Lue turvaohjeet huolellisesti ennen imurin kokoamista ja käyttöä.

Tillykke med Deres nye Electrolux støvsuger.

Vi håber, at De vil få stor glæde af Deres nye støvsuger i mange år.

Læs derfor venligst brugsanvisningen inden støvsugeren tages i brug.

Selvom støvsugeren er enkel at betjene, er det vigtigt at gennemlæse brugsanvisningen, inden støvsugeren

tages i brug. Dette vil sikre en optimal brug i mange år.

Opbevar brugsanvisningen så den er ved hånden, hvis der opstår tvivl om støvsugeren og den fungerer.

Lad brugsanvisningen følge med støvsugeren, hvis den overdrages til ny ejer, så denne også har mulighed for at sætte sig ind i støvsugerens sikkerhedsinstruktioner samt dens

funktioner. Støvsugeren er beregnet til brug i en normal husholdning i Danmark. Bruges den på anden måde er der risiko for at levetiden reduceres væsentligt.

Al emballage er genbrugsmateriale. Støvsugeren overholder gældende regler vedr. radiostøj.

Apsveicam ar jauna puteklusūcēja iegādi! Esiel sveicināts kā Elektrolux īpašnieks! Paldies par uzticības izteikšanu mūsu pirmklasīgajam ražojumam. Pareizi lietots tas padarīs tīrīšanu vieglāku daudzus gadus. Jūsu jaunais putekļu sūcējs ir domāts lietošanai mājas apstākļos. Putekļu sūcēja kalpošanas mūžs var sāīsināties to plaši lietojot citiem

nolūkiem, piemēram remontdarbiem. Tādā gadījumā mēs iesakām lietot kādu no mūsu komerciālajiem tīrītājiem.

Pirms ierīces lietošanas izlasiet šo instrukciju.

Tāpat ir svarīgi, glabāt šo instrukciju rokasgrāmatu kopā ar ierīci. Lai nepieciešamības gadījumā to pārlasītu.

Gadījumā, ja putekļu sūcējs tiek pārdots, atdots vai atstāts pārvācoties uz citu dzīves vietu, pārliecinieties, ka rokasgrāmata ir kopā ar ierīci. Lai tās jaunais īpašnieks varētu iepazīties ar instrukciju un brīdinājumiem.

Pirms putekļu sūcēja uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet drošības tehnikas norādījumus.

Sveikiname Jus kaip "Elektroliukso" savininką! Ačiū Jums už tai, kad parodėte pasitikėjimą mūsų geriausios kokybės produkcija. Panaudojamas reikiamu būdu, mūsų dulkių siurblys žymiai palengvins Jūsų buto valymą dar daugybei metų.

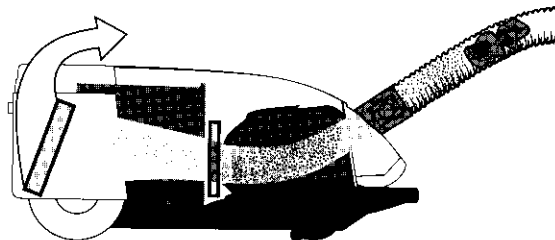
Jūsų naujas dulkių siurblys yra paskirtas naminiam pavartojimui; jo funkcionavimo laikas gali būti sutrumpintas, jeigu jis bus plačiai vartojamas kitams tikslams.

Dulkių siurbliavimui sunkaus tipo, ypač įvairių remonto darbų metu, mes galime patarti Jums vieno iš mūsų komercinių valymo ir dulkių siurbliavimo įtaisų panaudojimą. Perskaitykite šitas instrukcijas prieš tai, kaip Jūs pradėsite vartoti Jūsų dulkių siurblij.

Tai yra taip pat svarbu, kad šita instrukciją knygelė būtų laikoma kartu su įtaisu tam, kad ir paskui visada galima būtų naudotis ja pasiteiravimo atvejais. Jeigu dulkių siurblys bus

parduotas, atiduotas kitam savininkui arba paliktas pervažiavimo į kitus namus metu, Jums būtina reikia įsitikinti, kad šita instrukcijų knygelė paliks kartu su įtaisu, t.y. kad naujas savininkas galės susipažinti su instrukcijomis ir su saugumo įspėjimais.

Perskaitykite atidžiai visus saugumo nurodymus prieš tai, kaip Jūs pradėsite dulkių siurblio sumontavimą arba pavartojimą.



Når støvsugeren stanser

Støvsugeren er utstyrt med en termobryter som automatisk bryter strømmen ved overoppheting. Overoppheting kan for eksempel skyldes at det er tett i rør eller slanger, eller at det er tette filtre.

Hvis støvsugeren stanser under arbeidet skal følgende gjøres:

- Trekk ut ledningspluggen.
- Skift støvpose og kontroller at sikkerhetsfilter og mikro/Gore-filter ikke er tette.
- Kontroller at det ikke er noe som blokkerer luftstrømmen i munnstykke, slange eller rør.
- La støvsugeren kjøles ned og bruke den ikke på 30 minutter.
- Etter dette kan støvsugeren brukes igjen.
- Hvis ikke støvsugeren starter etter at tiltakene ovenfor er gjennomført må den leveres inn til et serviceverksted.

Støvsugeren har en sikkerhetsventil. Ventilen sender kald luft inn i maskinen dersom slangen eller teleskoprøret er tett. Ventilen kan også bli utløst under støvsugning av tepper eller andre myke materialer. Ventilen blir tilbakestilt så snart munnstykket løftes opp.

Utløses sikkerhetsventilen flere ganger under vanlig bruk, må du finne frem til og fjerne blokkeringen fra slangen, teleskoprøret, munnstykket eller filterne.

Stop under støvsugning

Støvsugeren er utstyrt med en termoafbryder, som automatisk afbryter strømmen i tilfælde af overopphedning.

Overopphedning kan skyldes tilstoppet rør, slange eller filter.

Hvis støvsugeren stopper under støvsugning, gjøres følgende:

- Træk stikket ud af kontakten.
- Udskift støvposen og kontroller at motorfilter, mikro/Gore-filter ikke er tilstoppet.
- Kontroller at der ikke er noget, der blokkerer luftstrømmen i mundstykke, slange eller rør.
- Støvsugeren skal køle af. Undlad at bruge den i 30 minutter.
- Støvsugeren skal nu kunne bruges igen.
- Hvis støvsugeren stadig ikke starter, skal du kontaktes vort serviceværksted.

Støvsugeren er utstyrt med en sikkerhetsventil. Ventilen sender køliluft ind i maskinen hvis slangen eller røret tilstoppes. Ventilen kan også udløses ved f.eks. støvsugning af tepper eller andre bløde materialer. Når munnstykket løftes, deaktiveres ventilen.

Hvis sikkerhetsventilen udløses gentagne gange under normal brug, skal man kontrollere og fjerne eventuelle blokkeringer i slangen, rør, mundstykke eller filtre.

СОДЕРЖАНИЕ

Указания по безопасности эксплуатации	24
Распаковка	26
Сборка	27
Подключение питания	27
Катушка с кабелем питания	27
Регулирование мощности всасывания	28
Половое/ковровое сопло	28
Положение временного крепления трубы и сопла	29
Оснащение	29
Пылевой мешок/индикатор количества пыли	30
Предохранительный фильтр	31
Фильтр выходящего воздуха/Gore	31,32

Хранение	32
Устройство предохранения от перегрева	33
Гарантия и запасные части	45

Все упаковочные материалы пылесоса пригодны к повторному использованию. Пылесос удовлетворяет требованиям по технике безопасности IEC 335-1 и 335-2, а также требованиям соответствующей директивы ЕС. СЕ

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ


Пылесос предназначен для обычного домашнего использования в закрытом помещении.

Во избежание возникновения пожара:

- Не используйте пылесос вблизи тлеющих, дымящихся или горящих предметов, таких как сигареты, спички или горячий пепел, а также вблизи горячих жидкостей или газов.
- Ни в коем случае не используйте пылесос в помещении, в котором могут находиться горючие или воспламеняющиеся жидкости или газы.
- Не используйте комнатные дезодоранты вблизи пылесоса, так как это может привести к взрыву.

Во избежание электрического шока:

- Не оставляйте включённый в розетку пылесос без присмотра. По окончании использования пылесоса или перед началом его техобслуживания обязательно выньте вилку из розетки.
- Внимательно соблюдайте инструкцию по эксплуатации. Работы по техобслуживанию и ремонту могут выполняться только уполномоченной на техобслуживание и ремонт фирмой с использованием только фирменных запчастей. Ни в коем случае не пытайтесь вносить в пылесос какие-либо изменения самостоятельно.
- В электрических устройствах с двойной изоляцией вместо заземления используется двойная изоляция, которая обозначена на

табличке с техническими данными символом «». Заземление в устройствах с двойной изоляцией отсутствует, и их ни в коем случае нельзя пытаться заземлить.

- Техобслуживание пылесоса требует большой осторожности и знания его системы, поэтому оно может выполняться только квалифицированным уполномоченным на это лицом.
- Для ремонта пылесоса с двойной изоляцией следует использовать только такие запчасти, которое в точности соответствуют заменяемым деталям.
- Ни в коем случае не используйте пылесос с повреждённым кабелем питания или вилкой. Если пылесос не функционирует надлежащим образом, а также если он упал, оказался повреждён, остался на морозе или же упал в воду, его следует доставить в уполномоченную на техобслуживание и ремонт фирму.
- Не тяните и не поворачивайте пылесос за кабель питания. Не прищипывайте кабель в двери и не тяните пылесос через кабель. Следите за тем, чтобы кабель не находился вблизи источников тепла.
- При вынимании вилки из розетки тянуть следует за вилку, а не за провод.
- Ни в коем случае не пылесосьте жидкостей. Не беритесь за пылесос мокрыми руками. Чистку пылесоса следует выполнять с помощью сухой тряпки, вынув предварительно вилку из розетки.

Во избежание повреждения пылесоса:

- Пылесос - это не игрушка. В процессе использования пылесоса вблизи детей или детьми следует проявлять особую осторожность.
- При использовании турбинного сопла держите волосы, пальцы, одежду и т.п. вдали от его подвижных деталей.
- Перед тем как вынуть вилку из розетки, все функции пылесоса следует выключить.
- Соблюдайте осторожность при уборке лестничных ступенек.
- Перед подсоединением к пылесосу принадлежностей, а также перед их снятием с пылесоса его следует выключить. При установке и снятии турбинного сопла следуйте соответствующим указаниям.
- Если в пылесосе имеется вращающаяся щётка, следите за тем, чтобы до неё никто не дотрагивался, прежде чем вилка не будет вынута из розетки.
- Пылевой мешок и фильтры следует менять согласно инструкции. Ни в коем случае не используйте пылесоса без пылевого мешка. Для того чтобы пылесос функционировал надлежащим образом, а также во избежание возникновения его неисправностей пользуйтесь только фирменными мешками и фильтрами.
- Ни в коем случае не пылесосьте острых предметов, таких как осколки стекла или иголки, которые могут прорвать пылевой мешок и повредить двигатель пылесоса.

LATVIEŠU

Drošības instrukcija	25
Izpakošana	26
Montēšana	27
Pievienošana elektriskajai strāvai	27
Vada spole	27
Sūkšanas efektivitātes indikators	28
Grīdas suka	28
Neitrālā pozīcija	29
Papildus piederumi	30
Putekļu maisiņš/Indikators	30
Drošības filtrs	31
Mikrofiltrs/Gore	31, 32
Uzglabāšana	32
Ja putekļu sūcējs lic tojot apstājas	33

Visi iepakojuma materiāli ir izmantojami otrreizējai pārstrādei.

☞ Atbilst EK direktīvai par CE marķējumu.

Drošība apstiprināta saskapā ar IEC 335-1 un 335-2-2.

DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Tikai tīrīšanai mājas apstākļos un ielošanai telpā!

Ugunsgrēka iespējamības samazināšanai:

- Netīriet tuvu dūmojošam, liesmojošam vai degošam priekšmetam - piem., cigaretēm, sērkokļiem, karstiem pelniem, uzliesmojošam šķidrumam vai gāzei.

- Netīriet vietās, kur var būt uzliesmojoši vai degoši šķidrumi vai gāzes.

- Nedrīkst pūst putekļu sūcējā gaisa atsvaidzinātāju, jo tas var izraisīt eksploziju.

Elektriskā trieciena riska samazināšanai:

- Neatstājiet putekļu sūcēju ieslēgtu bez uzraudzības. Atslēdziet to no strāvas, kad tas netiek lietots vai tiek veikti remontdarbi.

- Rūpīgi sekojiet instrukciju rokasgrāmatai. Apko veic remonts var tik veikts tikai darbnīcā. Nomainīšanai lietolojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus. Nemēģiniet pulekļu sūcēju jebkāda veidā modificēt.

- **IEVĒROJIET!** Lai izvairītos no negadījumiem un neradītu bojājumus ierīcei, bojātus vadus drīkst nomainīt vienīgi ražotājs vai ražotāja atzīts servisa centrs.

- Dubultizolētām ierīcēm izemēšana ir aizstāta ar dubulto izolāciju. Šādām ierīcēm uz informācijas plāksnītes ir norādīts simbols (☐). Dubultizolētām ierīcēm nav paredzēts zemējums un tās nedrīkst izemēt arī pašrocīgi.

- Šāda tipa putekļu sūcēju apkalpe prasa ārkārtēju uzmanību un prasmi, tādēļ to drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Dubultās izolācijas putekļu sūcējiem rezerves daļas drīkst būt tikai tieši tādas pašas kā nomaināmās detaļas.

- Nestrādājiet ar bojātu elektrības vadu vai kontaktakšņu. Je ierīce nefunkcionē pareizi, tā tikusi nomesta zemē, bojāta, atstāta ārpus mājas, iemesta ūdenī - nesiet to uz remontdarbnīcu.

- Nelietojiet elektrības vadu putekļu sūcēja vilkšanai vai pacelšanai. Neievertiet vadu durvīs un neatstājiet to zem putekļu sūcēja. Vadu nedrīkst karsēt.

- Lai atvienotu ierīci no elektrības, nedariet to raujot aiz vada, bet turot aiz kontaktakšņas.

- Nelietojiet pulekļu sūcēju ūdens iesūkšanai un nesūciet mitrās vietās. Nelietojiet putekļu sūcēju ar mitrām rokām. Pēc atvienošanas no elektrības notīriet ierīci ar sausu drānu.

Ievainojumu un bojājumu riska samazināšanai:

- Ierīci nedrīkst lietot kā rotaļlietu. Esiet ļoti uzmanīgi ļaujot lietot putekļu sūcēju bērniem vai lietojot to bērnu klātbūtnē.

- Turiet matus, pirkstus, drēbes utml., nost no putekļu sūcēja kustīgajām daļām.

- Izslēdziet putekļu sūcēju pirms atvienošanas no elektrības.

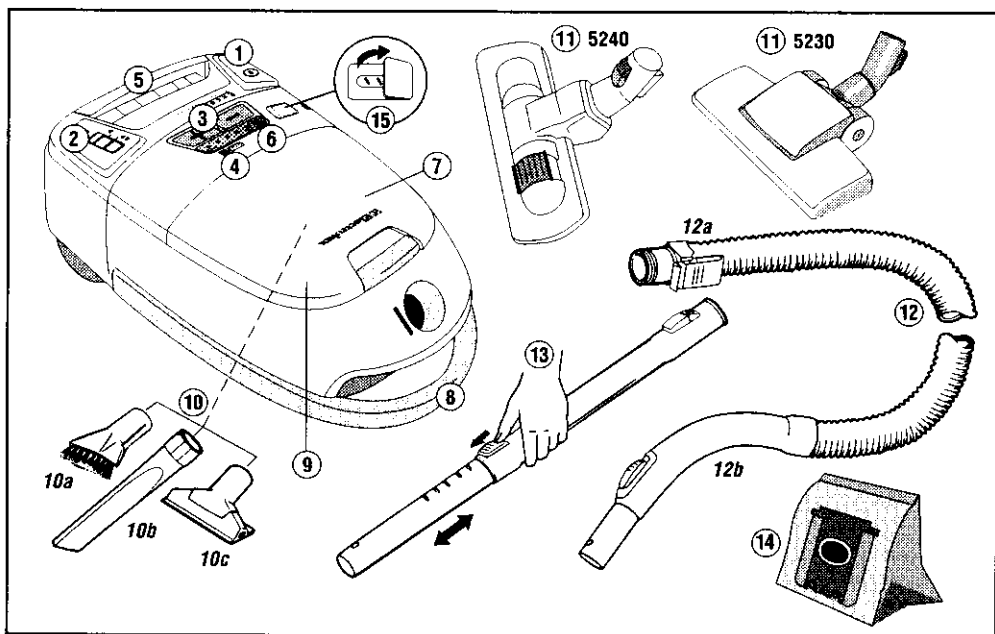
- Esiet īpaši uzmanīgi tīrot kāpnes.

- Izslēdziet putekļu sūcēju pirms sūkšanas piederumu noņemšanas vai apmaiņas. Attiecībā uz motora sprauslu, sekojiet instrukcijām, kas dotas tai līdznākošajā instrukciju rokasgrāmatai.

- Uzmanību! Ja putekļu sūcējs ir aprīkots ar rotācijas suku, nepieskarieties tai, kamēr mašina ir pievienota elektrībai.

- Filtrus un putekļu maisiņus jāmaina regulāri, saskaņā ar instrukciju grāmatīpu. Nekad nelietojiet ierīci bez putekļu maisiņa. Lai uzturētu putekļu sūcēja darba spējas un novērsu lietotāja savainojumus, izmantojiet tikai Electrolux putekļu maisiņus un filtrus.

- Centieties novērst asu priekšmetu, piem., stikla gabalu, kniepadatu, utt., iesūkšanu, kas var sabojāt putekļu maisiņu un motoru.



СОДЕРЖАНИЕ

1. Переключатель питания	28
2. Катушка с кабелем питания	27
3. Регулятор мощности всасывания	28
4. Индикатор заполнения пылевого мешка	30
5. Решётка выходящего воздуха	31
6. Фильтр H-СДФы (5240)	31
7. Отделение для принадлежностей	29
8. Ручка	
9. Крышка	30

При распаковке пылесоса удостоверьтесь в том, что он не повреждён и что все его детали на месте.

Вместе с пылесосом поставляются следующие принадлежности:

- В отделении для принадлежностей:
 - пылевое сопло
 - щелевое сопло
 - одежное сопло
- Половое/ковровое сопло
- Шланг с соединительным разъемом (12a) и ручкой (12b)
- Телескопическая труба
- Пылевые мешки

Дополнительная принадлежность: турбинное сопло включается в имеющуюся в пылесосе розетку (15), см. указания по использованию турбинного сопла.

При перемещении пылесоса, например, в процессе уборки лестничных ступенек его следует поднимать за ручку (8).

LATVIEŠU

1. Ieslēgšanas / Izslēgšanas slēdzis	28
2. Vada spole	27
3. Sūkšanas kontrole	28
4. Putekļu maisiņa piepildījuma indikators	30
5. Gaisa izplūdes restītes	31
6. Gore filtra indikators (5240)	31
7. Piederumu nodalījums	29
8. Rokturis	
9. Vāks	30

Izpakojojot pārliecinieties, ka putekļu sūcējs nav bojāts un ka visas daļas ir klāt.

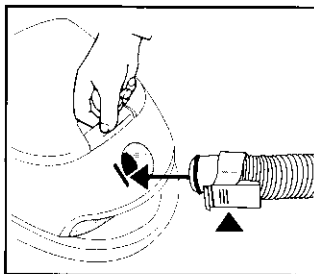
Putekļu sūc ja komplekt ietilpst:

- Piederumu nodalījumā:
 - putekļu suka,
 - salaidumu sprausla
 - polsterējumu sprausla,
- Grīdas suka.
- Šūtene ar pievienošanas mehānismu (12a) un rokturi (12b).
- Teleskopiskā caurule.
- Putekļu maisiņi.

Papildus piederumi:

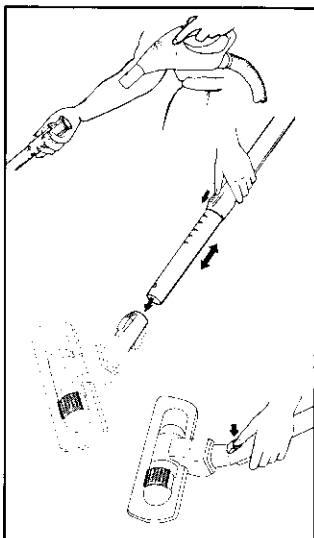
motora sprausla (15) tiek pievienota tīkla rozetei, skat. instrukcijas par motora sprauslu.

Pārvietojot putekļu sūcēju (piem., tīrot kāpnes), paceliet to aiz roktura (8).



СОДЕРЖАНИЕ

Откройте крышку отделения для пылевого мешка и удостоверьтесь в том, что мешок на месте. Вставьте шланг в пылесос показанным на рисунке образом, так чтобы разъем защёлкнулся. Шланг снимается посредством нажатия на защёлку разъёма и вытягивания его наружу.



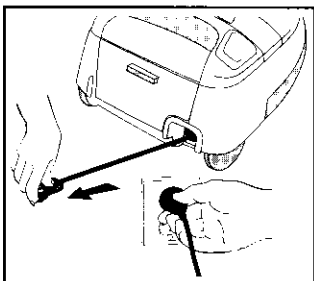
Вставьте телескопическую трубу в ручку шланга с одной стороны и в половое/ковровое сопло с другой, слегка её при этом поворачивая.

5230: для того чтобы снять телескопическую трубу, потяните за неё, слегка её при этом поворачивая.

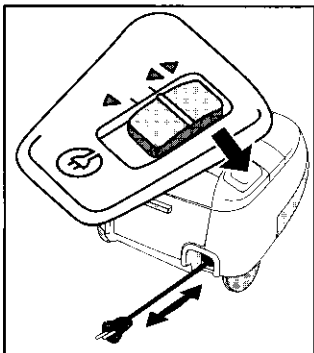
5240: для того чтобы снять телескопическую трубу, нажмите на защёлку и потяните за трубу.

Отрегулируйте длину телескопической трубы посредством взаимного перемещения её двух составных частей при нажатой скользящей защёлке.

Лестничные ступеньки легче всего пылесосить короткой трубой.



Вытяните кабель питания в воткните вику в розетку.



пылесос оснащён катушкой кабеля питания двойного действия. Если ножной переключатель находится в положении ◀▶, кабель питания автоматически выдвигается наружу и втягивается вовнутрь по мере необходимости. Если же ножной переключатель перемещается в положение ◀, кабель блокируется в том положении, в котором он находится в данный момент.

Для того чтобы намотать кабель на катушку, установите ножной переключатель обратно в положение ◀▶.

LATVIEŠU

Nopemt putekļu maisiņa vāciņu un pārlicināties, vai putekļu maisiņš ir savā vietā. Iespēst šļūteni putekļu sūcējā, kā tas parādīts zīmējumā. Lai to izņemtu, piespiest uz savienojuma novietoto fiksatoru un izvilkt cauruli.

Pievienot teleskopisko cauruli sūkšanas šļūtenes rokturim un grīdas sukai.

5230: Lai atvienotu, mazliet pagriezt un izvilkt laukā.

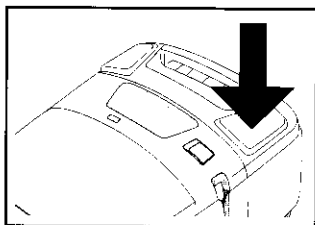
5240: Lai to atvienotu, piespiest fiksatoru un izvilkt laukā.

Regulēt teleskopiskās caurules garumu, nospiežot fiksatoru un iestādot vēlamo garumu.

Tirot kāpnes ieteicams lietot saslēgtu teleskopisko cauruli.

Izvilkt elektrības vadu un iespraust to stravas kontakta.

Putekļu sūcējs ir aprīkots ar kombinēto spoli. Nobīdot vada spoles slēdži pozīcijā ◀▶, spoli var lietot kā "komforta spoli", t.i., vadu automātiski var ritināt ārā vai iekšā. Pārbīdot slēdži pozīcijā ◀, izvilktais vads tiks nobloķēts. Lai ievilktu to atpakaļ, pārbīdīt slēdži pozīcijā ▶▶.

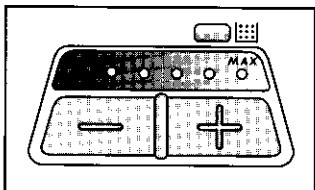


СОДЕРЖАНИЕ

Пылесос включается и выключается нажатием на педаль.

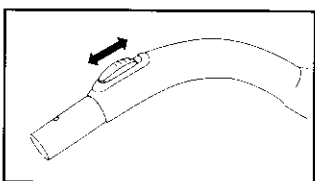
LATVIEŠU

Putekļu sūcējs tiek ieslēgts un izslēgts piespiežot kājas pedāli putekļu sūcēja augšpusē.



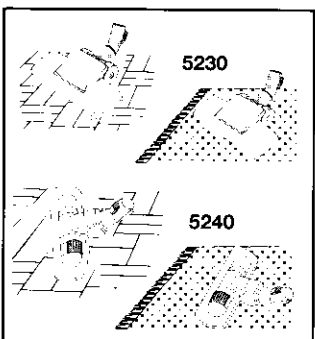
Мощность всасывания может быть установлена на пять различных вариантов нажатием на педаль. Выбранная мощность указывается горящими сигнальными лампочками контрольной панели.

Lietojot slīdkontaktu putekļu sūcēja augšpusē, sūkšanas efektivitāti var ieregulēt piecos stāvokļos. Gaismas diodes uz kontroles paneļa norādīs izvēlēto režīmu.



Мощность всасывания может также регулироваться имеющимся на ручке регулятором потока воздуха.

Suksanas efektivitāti var regulēt ar slēdzīti uz slutenes roktura.



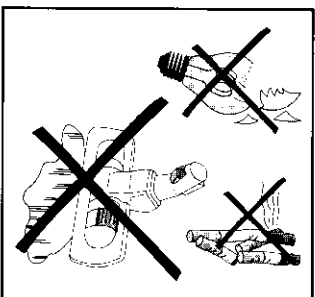
Половое сопло предназначено для уборки полов.

5230: на половом/ковровом сопле имеется педаль, нажатием на которую сопло может быть отрегулировано для уборки либо твердого пола, либо мягкого ковра.

5240: половое сопло предназначено для уборки как твердых полов, так и ковров.

5230: Tīrot grīdu izmantojiet grīdas birsti. Birste ir paredzēta cietām grīdām un paklājiem.

5240: Attiecīgi nofiksējot pedāli sukas augšpusē, grīdas suku var pielietot cietas grīdas vai paklāju tīrīšanai.

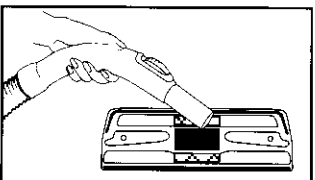


Ни в коем случае не пылесосьте жидкостей, осколков стекла или прочих острых предметов, а также пепла или воспламеняющихся жидкостей или газов.

Позаботьтесь о том, чтобы решетка выходящего воздуха пылесоса не оказалась ничем закрыта при уборке, например, лестницы или тесных помещений.

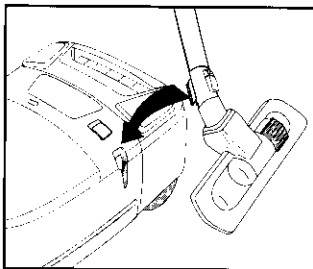
Ierīci nekad nelietot šķidrumu, saplēstu stiklu vai citu asu priekšmetu sūkšanai. Tāpat arī nesūkt pelnus vai uzliesmojošus šķidrumus vai gāzes.

Pārļacināties, ka gaisa izplūdes restītes nav aizsērējušas vai aizsprostotas, piemēram, kāpņu vai citu mazu laukumu tīrīšanas laikā.



Половое/ковровое сопло легко чистится ручкой шланга пылесоса.

Lai sūkšana būtu efektīva, grīdas suka ir regulāri jātīra. To visvieglāk izdarīt ar šļūtenes roktura palīdzību.

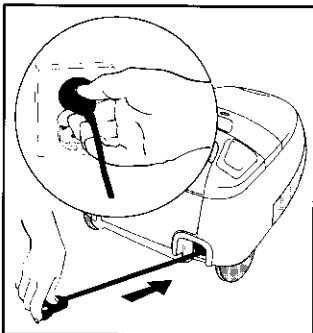


СОДЕРЖАНИЕ

Труба и сопло могут быть при необходимости установлены в горизонтальное положение временного крепления.

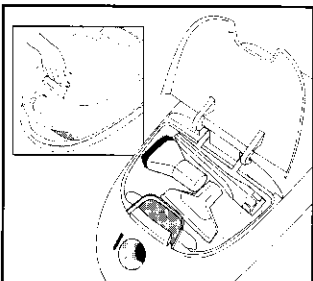
пылесос при этом автоматически выключается.

ВНИМАНИЕ: такая остановка предназначена только для коротких пауз во время уборки.

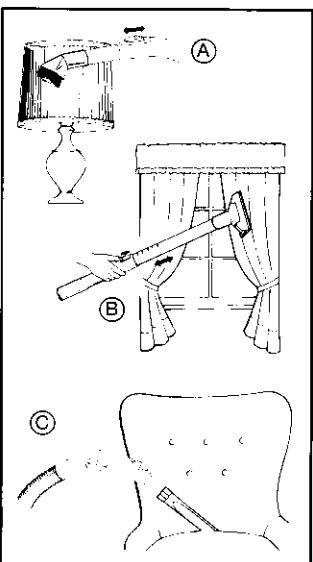


После эксплуатации пылесоса вилку следует вынуть из розетки. Тяните за вилку, а не за провод.

Для того чтобы кабель питания не изнашивался, во время его сматывания на катушку придерживайте вилку рукой.



Откройте крышку отделения для принадлежностей.



Пылевое сопло является поворачивающимся и подходит для чистки, например, абажуров, книжных полок и картин (A).

Одежное сопло подходит для чистки подушек, занавесок и т.п. (B).

Шелевое сопло предназначено для уборки тесных пространств, таких как углы, отопительные батареи и т.п. (C).

LATVIEŠU

Teleskopiskā caurule un tīrīšanas sūka var tikt novietotas horizontāli "noparkotā" pozīcijā.

Tad putekļu sūcejs izslēdzas automātiski.

IEVĒROT! Šī izslēgšana ir paredzēta vienīgi īsiem pārtraukumiem tīrīšanas procesā.

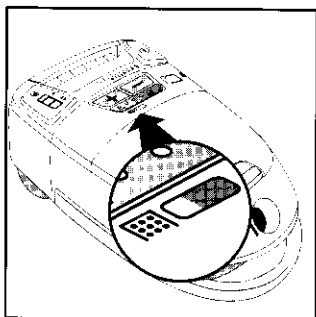
Pēc lietošanas vadu atvienot, paraujot aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada. Lai novērstu bojājumu, viegli pieturiet kontaktdakšu, kad vads tiek uzrollēts uz spoles.

Atvērt piederumu nodalījumu, paceļot vāciņu.

Putekļu sūka var tikt pievienota, kad nepieciešams tīrīt lampas, grāmatplauktus, gleznas utml. (A).

Polsteru sprausla var tikt lietota dīvāna spilvenu, aizkaru utml. tīrīšanai (B).

Salaidumu sprausla ir ļoti noderīga grūti pieejamās vietās, piemēram, spraugās, stūros un radiatoros (C).

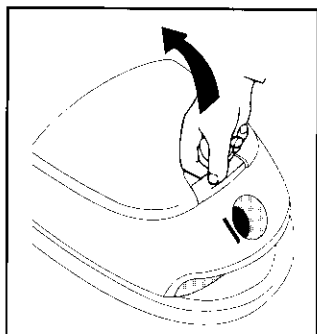


СОДЕРЖАНИЕ

Имеющийся на пылесосе индикатор заполнения пылевого мешка указывает на степень засоренности его пор. По мере заполнения мешка мощность всасывания снижается и пылесос может в процессе работы перегреться. Поэтому мешок следует заменить согласно показанию индикатора, даже если он ещё не очень полный.

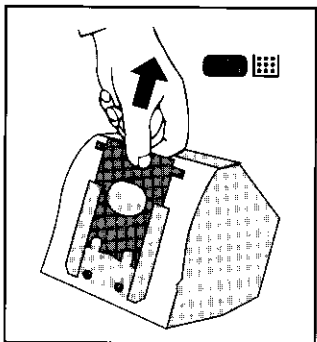
LATVIEŠU

Putekļu maisīpa piepildījuma indikators uz ierīces norāda, ka putekļu maisiņš ir nobloķējies un ierīce tādēļ ir zaudējusi tik daudz no savas sūkšanas efektivitātes, ka to tālāk lietot pastāv pārkaršanas risks. Šajā gadījumā putekļu maisiņš jānomaina (pat ja tas nav pilns).



Замена пылевого мешка:
Откройте крышку отделения для пылевого мешка.

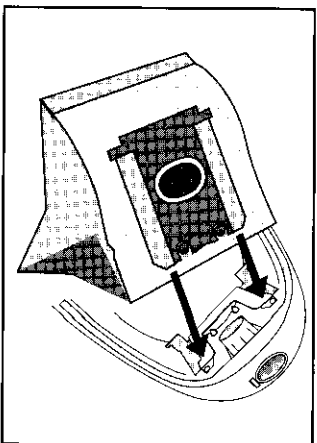
Putekļu maisīpa nomainīšana:
Atvērt maisīpa nodalījuma vācīpu.



Возьмитесь пальцами за верхнюю кромку картонной части мешка и вытяните его вертикально вверх. При этом устройство автоматического закрывания мешка закрывает его входное отверстие, для того чтобы пыль из него не высыпалась обратно. Использованный пылевой мешок следует выбросить в мусор. *Отделение для пылевого мешка можно протереть начисто мягкой тряпкой.*

Turot taisni, izcelt pilno maisīpu laukā. Automātiskais maisīpa aizvērējs aizklās caurumu maisīpa un novērsīs putekļu izbiršanu. Putekļu maisiņš var tikt izmests laukā kopā ar ikdienas atkritumiem.

Maisīpa nodalījumu var izslaucīt ar mīkstu drānu.



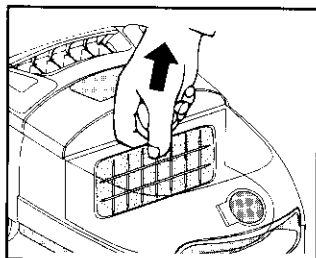
Установите новый пылевой мешок на место, введя его картонную пластину в соответствующие пазы вертикально вниз. Если в отделении для пылевого мешка нет мешка, крышка отделения не закрывается. Пользуйтесь только фирменными пылевыми мешками Удусекшдг.

При всасывании очень мелких опилок, муки и т.п. поры пылевого мешка засоряются быстрее обычного, особенно если мешок при этом пустой. Во избежание этого следует сначала дать пылесосу всосать, например, несколько кусочков ваты.

Ielikt jaunu putekļu maisīpu, iebīdot kartona disku turētājā.

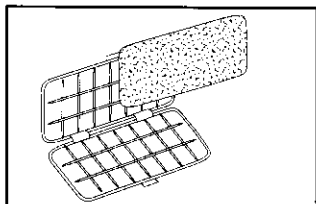
Ja maisiņš nav pilnīgi ievietots turētājos, nodalījuma vāku nevar aiztaisīt. Lietot tikai Electrolux putekļu maisīpus.

Sūcot smalkas zemes putekļus, miltus utml., putekļu maisīpa poras ātri aizsērē; īpaši, ja Jūs sākat ar tukšu maisīpu. To var novērst sākumā sūcot caur dūres lieluma vates gabalu.

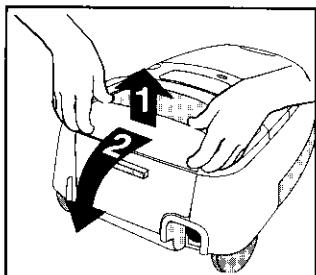


СОДЕРЖАНИЕ

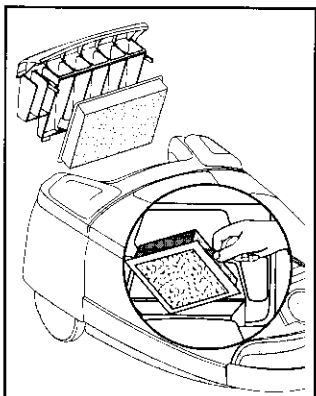
Имеющийся в пылесосе предохранительный фильтр следует менять по мере необходимости или же дважды в год. Откройте для этого крышку и выньте фильтр вертикально вверх.



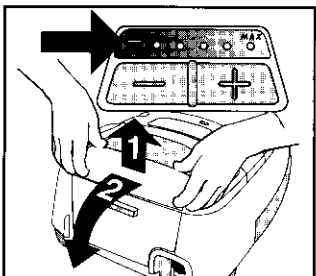
Откройте кассету и удалите старый фильтр. Фильтр можно выбросить вместе с хозяйственным мусором. Установите в кассету новый фильтр, закройте кассету и вставьте её обратно в пылесос.



5230: Микрофильтр следует менять с каждым пятым пылевым мешком. Откройте для этого крышку отделения микрофильтра.



5230: Снимите старую кассету фильтра. Кассету можно выбросить вместе с хозяйственным мусором. Установите на место новую фирменную кассету и закройте крышку.



5240: Очищайте основной фильтр как только загорится его индикатор или чаще по мере практической необходимости (примерно каждые полгода).

Извлеките фильтр в сборе.

LATVIEŠU

Drošības filtrs maisīpa nodalījumā jāmaina, kad tas ir nepieciešams vai apmēram divas reizes gadā. Atvērt vāku un izcelt filtra turētāju.

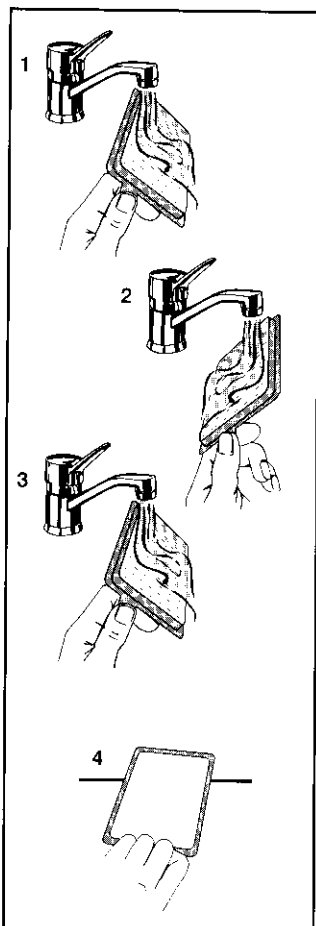
Atvērt filtra turētāju un izņemt veco filtru. Filtrs var tikt aizņemts projām kopā ar ikdienas atkritumiem. Ielikt jauno filtru turētājā, aizvērt to un ielikt atpakaļ putekļu sūcējā.

5230: Lai nomainītu mikrofiltru (tas jādara apmēram reizi uz katriem pieciem putekļu maisījumiem), atvērt filtra vāciņu.

5230: Izņemt laukā veco filtru. Tas var tikt izņemts kopā ar ikdienas atkritumiem. Ielikt jauno oriģinālo filtru un aizvērt nodalījuma vāku.

5240: Iztīriet pamatfiltru (Gore), kad aizdegas filtra indikators, vai biežāk, ja nepieciešams (ne retāk, kā divreiz gadā).

Izņemt salikto filtra komplektu.



СОДЕРЖАНИЕ

5240:

• Промойте грязную (внутреннюю) сторону фильтра под струей воды из-под крана как показано на рисунке. Напор воды не должен быть слишком высоким.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только водопроводную воду. Не прикасайтесь к фильтру руками или инструментами. Не пользуйтесь моющими средствами.

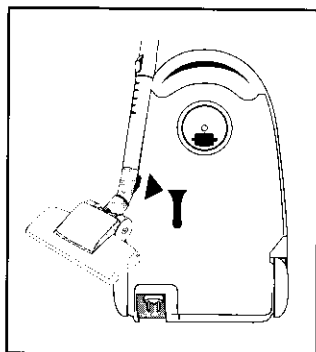
• Постучите по твердой поверхности сборки чтобы стряхнуть с фильтра лишнюю воду.

• Повторите процедуру чистки 4-5 раз.

• Эффективность работы фильтра восстанавливается до начального уровня. Однако в фильтре могут застрять частицы грязи из-за чего фильтр может казаться грязным.

• Поросушите фильтр на воздухе.

• Установите фильтр в пылесос и установите на место крышку фильтра.



После эксплуатации пылесоса выключите пылесос с помощью переключателя питания и выньте вилку из розетки.

Пылесос следует хранить в сухом месте при комнатной температуре. Шланг и труба могут храниться в показанном на рисунке положении.

LATVIEŠU

5240:

• Izskalojiet netīro (apakšējo) filtra pusi tekošā ūdens strūkļā zem krāna, kā parādīts zīmējumā. Ūdens strūkļai nav jābūt sevišķi stiprai!

PIEZĪME: Lietojiet tikai ūdensvada ūdeni. Nepieskaraties filtram ar pirkstiem vai ar kādiem instrumentiem. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

• Pasītiēt pa cieto filtra komplekta virsmu, lai nokratītu lieko ūdeni.

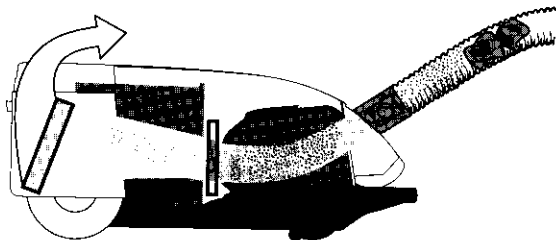
• Atkārtojiet tīrīšanas procedūru 4-5 reizes.

• Filtra darba spējas tiek atjaunotas sākotnējā līmenī. Tomēr filtrā var palikt iestrēgušas netīrumu daļiņas, kuru dēļ filtrs var izskatīties netīrs.

• Atļaujiet filtram izžūt gaisā.

• Ielieciet filtra komplektu putekļu sūcējā un uzlieciet vietā filtra vāku.

Glabājot putekļu sūcēju, tam jābūt izslēgtam un vadam atvienotam no elektrības. Ierīce jāglabā sausā vietā istabas temperatūrā. Šļūtene un caurule var tikt pievienotas pie korpusa "noparkotā" stāvoklī, kā tas parādīts zīmējumā.



УСТРОЙСТВО ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ ОТ ПЕРЕГРЕВА

Пылесос оснащён устройством предохранения от перегрева, которое автоматически отключает питание в случае перегрева пылесоса.

Причиной перегрева может быть, например, засорение трубы, шланга или фильтра.

Если пылесос выключится в процессе эксплуатации, действуйте следующим образом:

- Выньте вилку из розетки.
- Замените пылевой мешок и удостоверьтесь в том, что предохранительный фильтр, а также микрофильтр (Gore) не засорены.
- Удостоверьтесь в том, что, например, в сопле, шланге или трубе нет никаких предметов, мешающих свободному прохождению воздуха.
- Перед повторным включением пылесоса ему следует дать остыть в течение получаса.
- После этого пылесос снова готов к эксплуатации.
- Если после выполнения вышеуказанного пылесос всё ещё не включается, обратитесь в уполномоченную на техобслуживание и ремонт фирму.

В модели Я5225-Я5245 предусмотрен предохранительный клапан. При забивании шланга или трубы через него в пылесос подается холодный воздух. Клапан может также срабатывать при определенных условиях например при чистке ковров или других мягких материалов. При отводе насадки от очищаемой поверхности клапан возвращается в исходное состояние. Если предохранительный клапан многократно срабатывает при нормальной работе проверьте пылесос и устраните пробки из шланга/трубы насадки или фильтров.

Ja putekļu sūcējs lic tojot apstājas

Putekļu sūcējs ir aprīkots ar termoslēdzi, kas automātiski atslēdz elektrības padevi pārkaršanas gadījumā.

Pārkaršanu var izraisīt piemēram nobloķējums caurule vai filtra aizsērēšana.

Ja putekļu sūcējs darba laikā apstājas, tad rīkojieties sekojoši:

- Atvienojiet ierīci no elektrības.
- Nomainiet putekļu maisīpu un pārbaudiet, vai drošības filtrs un mikro/Gore filtrs nav aizsērējis.
- Pārļiecinieties, ka gaisa plūsmas ceļā nav nekāds šķērslis, t.i., vai šūtene vai caurule ir aizsērējusi.
- Putekļu sūcējam jāatdziest un to nedrīkst lietot 30 minūtes.
- Pēc tam putekļu sūcējs ir atkal gatavs darbam.
- Ja putekļu sūcējs neieslēdzas pēc augšminētajām darbībām, kontaktējieties ar tuvāko servisa centru.

Modeļi Z5225-Z5245 ir apgādāti ar drošības vārstuli. Caur šo vārstuli putekļu sūcējā ieplūst auksts gaiss gadījumā, ja šūtene vai caurule ir aizsērējusi. Vārstulis var nostrādāt arī, piemēram, tirot pakļājus vai citus mīkstus materiālus. Paceļot suku vai sprauslu no mīkstā materiāla, vārstulis atgriežas iepriekšējā stāvoklī. Ja drošības vārstulis atkārtoti nostrādā putekļu sūcēja normāla darba laikā, tad pārbaudiet un izīriet aizsērējumu šūtēnē, caurule, sukā, sprauslā vai filtrus.

EESTI

Ohutustehnika instruksioon	34
Lahtipakkimine	36
Kokkupanek	37
Vooluvõrku lülitamine	37
Juhtme kerimisseade	37
Imemise regulaator	38
Põranda puhastamise otsak	38
Parkimisasend	39
Tarvikud	39
Tolmumahuti/indikaator	41
Kaitsefilter	41
Mikro-/Gorefilter	42
Hoiutingimused	42
Termolüliti	43

Pakkematerjal on ette nähtud korduvaks kasutamiseks.

Ettenähtud ohutusabinõud vastavad standarditele IEC 335-1 ja 335-2-2.

☞ Konstruksioonis on järgitud Euroopa Liidu nõudeid joonkodeerimise kohta.

OHUTUSTEHNICA OLULISED JUHTNÕÖRID

Kasutada üksnes majapidamises ja siseruumis! Põlemasüütmise vältimiseks:

• Ärge töötage tolmuimejaga suitsevate, tuliste või põlevate esemete lähedal - nendeks võivad olla sigaretid, tikud, kuum tuhk, kergesti süttivad vedelikud või gaasid.

• Ärge töötage tolmuimejaga kohtades, kus võib olla kergestisüttivaid või põlevaid vedelikke või gaase.

• Ärge pritsige tolmuimejasse õhuvärskendajaid, kuna see võib põhjustada tolmuimeja lõhkemise.

Elektrilöögi vältimiseks:

• Ärge jätke tolmuimejat seisma vooluvõrku lülitatuna. Kui tolmuimejat ei kasutata, niisama ka hooldetööde tegemisel peab tolmuimeja olema vooluvõrgust välja lülitatud.

• Järgige rangelt juhendis toodud juhtnõore. Hooldetööd või remont peavad toimuma üksnes spetsiaalses töökojas. Lubatud on ainult nende varuosade ja tarvikute kasutamine, mida tootja soovib. Ärge kunagi püüdke omal käel mingilgi määral muuta tolmuimeja konstruktsiooni.

Tähelepanu! Iseenda vigastamise või tolmuimeja kahjustamise vältimiseks tuleb katkine elektrijuhe asendada tootja poolt osutatud hooldetöökojas.

• Kahekordse isolatsiooniga mudeleis asendada kahekordne isolatsioon maandamise. Sealjuures on markeerimisliistakul märk (☐). Kahekordse isolatsiooniga tolmuimejal maandamine puudub.

• Seda tüüpi tolmuimeja hooldetööd nõuavad eritiist tähelepanu ja eriteadmisi ning seepärast tuleb neid teha ainult kvalifitseeritud töötajal. Kahekordse isolatsiooniga tolmuimeja varuosad peavad täpseilt vastama vahetatavatele detailidele.

• Ärge kunagi töötage tolmuimejaga, millel on katkine juhe või pistik. Kui tolmuimeja ei tööta nii nagu ette nähtud või kui ta pillati maha, talle tehti viga, ta jäeti välisõhu kätte või kasteti vette, siis tuleb ta viia hooldetöökohta.

• Ärge kasutage juhett tolmuimeja edasinihutamiseks või ülestõstmiseks. Juhe ei tohi kuumeneda.

• Juhtme eemaldamiseks seinakontaktist võtke kätte pistik. Kunagi ärge sikutage juhtimest!

• Kunagi ärge imege vett ega kasutage tolmuimejat niisketes ruumides. Ärge haarake tolmuimejast niiskete kätega. Pärast juhtme lahtitamist seinakontaktist puhkige tolmuimeja kuiva lapiga puhtaks.

Iseenda traumeerimise või tolmuimeja kahjustamise vältimiseks:

• Tolmuimejat ei tohi kasutada mänguasjana. Olge eriti tähelepanelik, kui töotate tolmuimejaga laste juuresolekul.

• Intensiivse imemise otsaku kasutamisel hoidke juuksed, sõrmed, rõivad jms. eemale tema liikuvatest detailidest.

• Enne juhtme eemaldamist vooluvõrgust on vaja välja lülitada kõik tolmuimeja funktsioonid.

• Olge eriti tähelepanelik trepiastmete puhastamisel.

• Lülitage tolmuimeja välja enne tarvikute paigaldamist või nende eemaldamist. Intensiivse imemise otsaku puhul järgige juhtnõore, mis on kirjas tema kasutamise juhendis.

• Tähelepanu! Kui tolmuimejal on pöörlev hari, siis ärge seda harja puudutage kui tolmuimeja on vooluvõrku lülitatud.

• Filtreid ja tolumahuhteid tuleb vahetada kasutamishüppendises ette nähtud ajavahemike möödudes. Kunagi ärge kasutage tolmuimejat eelnevalt paigaldamata tolmu mahutita. Tolmuimeja normaalse töö tagamiseks ja traumade vältimiseks kasutage üksnes firma Elektrolux filtreid ja tolumahuhteid.

• Pange tähele, et tolmuimejasse ei satuks teravaid esemeid nagu klaasitükid või nõõpnõelad, mis võivad kahjustada tolumahuhteid või elektrimootorit.